

(北京 - 麦克 - Mike - 君子 - 领导人)

**Michael Koethner**

Generic =>> CV =>> IT =>> Year 2023 ⇔ Year 2024

一般 =>> 简历 =>> IT =>> 2023 年 ⇔ 2024 年

仁义礼智信

Benevolence, Righteousness, Courtesy, Wisdom, Faith

**联系方式 - Contact:**

---

电子邮件:	E-Mails:	<a href="mailto:bjm-2018@qq.com">bjm-2018@qq.com</a>	<a href="mailto:mkoethner@yahoo.com.au">mkoethner@yahoo.com.au</a>
电话:	Phone:	<a href="tel:18612245038">186 1224 5038</a>	
微信:	WeChat:	<a href="#">MikeBJ</a>	

---

**Current Business / Employment:**

**Full-Time and Part-Time  
Employment in China:**

Since 2009 I work for Technology & Education Companies in Beijing, Shanghai, Wuxi, Hefei, Shenzhen, and other Cities within China.

**Company Name:** Different Companies – in China.

**Position:** Linguistic Engineer / IT-System Tester / Translator / Consultant / Trainer / Educator / Coach

**Responsibilities:** Linguistic Services (EN ⇔ DE ⇔ EN) in German and English, Professional Business Documentation, Quality Assurance, Systems Testing & Verification for End-User Applications. Actively interacting within the international IT and language community and respective professionals.

**More information cannot be released, as they require privacy and confidentiality.**

**当前商业/就业:**

**在中国的全职和兼职工作:**

自 2009 年以来，我在北京、上海、无锡、合肥、深圳和中国其他城市的科技和教育公司工作。

公司名称：不同的公司——在中国。

职位：语言工程师 / IT 系统测试员 / 翻译 / 顾问 / 培训师 / 教育家 / 教练

职责：德语和英语语言服务 (EN DE EN)、专业商业文档、质量保证、最终用户应用程序的系统测试和验证。积极与国际 IT 和语言社区及各自的专业人士互动。

**更多信息无法公开，因为它们需要隐私和机密。**

## Specific „Automobile related Apps“ Experience:

---

### Driving License and Mechanical Experience:

I hold the official German Driver License for more than 20 years.

**Valid Driver Licenses:** Personal vehicles, Motorcycles, Trucks over and under 18T, Some Farming Vehicles, Some Military Vehicles, Mini-Bus with up to 8 passengers, Mini-Trucks, Mini-Vans, Some Construction Site Vehicles.

**Type of driving:** down to earth approach with a very good sense of safety and direction as well as focus on key aspects when driving on public roads. I am fond of driving with manual gearbox, semi-automatic (military vehicles and trucks) and full-automatic gearboxes.

**Technical Terms Knowledge:** Previous official government accredited training in car-mechanics, car-electrics, and other technical education within the automobile and transportation industry.

## 具体的“汽车相关应用程序”经验:

---

### 驾驶执照和机械经验:

我持有正式的德国驾照超过 20 年。

**有效驾驶执照:** 私家车、摩托车、18 吨以上及以下卡车、部分农用车、部分军用车、最多可容纳 8 名乘客的小型巴士、微型卡车、小型货车、部分建筑工地车辆。

**驾驶类型:** 脚踏实地，具有良好的安全感和方向感，并在公共道路上行驶时专注于关键方面。我喜欢使用手动变速箱、半自动（军车和卡车）和全自动变速箱驾驶。

**技术术语 知识:** 此前政府官方认可了汽车机械师、汽车电气以及汽车和运输行业内其他技术教育的培训。

## Brief Profile:

---

- ❖ Michael (Mike), graduated from the Heidelberg College with a “Trade Master’s Degree” in International Hospitality.
- ❖ 100% Native German, 95% Native English, learning Chinese.
- ❖ Holding a German Driving License for: “18T Trucks, all Personal Vehicles, Mini-Bus (9-Seater), Motorcycles, Tractors, some Army Vehicles”.
- ❖ Living, working, and communicating in professional English-speaking environments for more than 25 years.
- ❖ Experience of integrated living within a variety of different cultures and civilizations.
- ❖ Experience working in isolated locations, high-paced CBD’s as well as in demanding and developing countries and locations.
- ❖ Very organized with a focus on planning and documentation in a timely manner.
- ❖ Focus on sustainability, participation, quality performance, customer satisfaction, complete product presentation, and more.
- ❖ Solid experience in management positions with skills of engagement to create a coherent and professional environment.
- ❖ Work best and most efficient when having an agreement on the goals and visions with the very top leadership.

## 简介:

---

- ❖ Michael (麦克)，毕业于海德堡学院，获得国际酒店专业“贸易硕士学位”。
- ❖ 100% 土生土长的德国，95% 的母语英语，学习中国。
- ❖ 持有德国驾驶执照：“18T 卡车、所有个人车辆、迷你巴士（9 座）、摩托车、拖拉机、一些军用车辆”。
- ❖ 生活，工作和专业的英语为母语的环境中超过 25 年的通信。
- ❖ 在各种不同文化和文明中的综合生活体验。
- ❖ 经验偏僻的地方工作，高节奏的 CBD 的以及在苛刻和发展中国家和地区。
- ❖ 与及时把重点放在规划和文档非常有组织。
- ❖ 注重可持续发展，参与，品质性能，让客户满意，完整的产品介绍，以及更多。
- ❖ 在参与的技能管理职位的丰富经验，以打造一个连贯的和专业的环境。
- ❖ 在与最高领导层就目标和愿景达成一致时，工作得最好和最有效。

## IT Industry & System Experience ⇔ IT 行业和系统经验:

IT Companies: IT 公司:	<b>I have worked for the following IT Companies in Beijing, Wuhan, Wuxi, Shenzhen since January 2009:</b> 自 2009 年 1 月以来, 我曾在北京、武汉、无锡、深圳的以下 IT 公司工作过: BeyondSoft   Microsoft   Apple   Lenovo   Huawei   T-Systems   Telecom   Pactera (Vance-Info & Hi-Soft) The BigWord   Lionbridge   Neusoft   Symbio   C-Soft   iSoftstone   ZTS- Beijing   SDL   RWS
Positions - 职位: Responsibilities - 责任: Tasks - 任务:	<b>CRM, Client Communication, Team Management, Project Logistics, Tracking Management, Internet Judging</b> <b>Linguistic Recommendation, System Identification &amp; Administration, Testing &amp; Evaluation, Knowledge Interpretation, Quality Assurance &amp; Maintenance, [EN &lt;=&gt; DE &lt;=&gt; EN   DE &lt;=&gt; EN &lt;=&gt; DE]</b> CRM、客户沟通、团队管理、项目物流、跟踪管理、互联网评判 语言推荐、系统识别与管理、测试与评估、知识解释、质量保证与维护, [EN <=> DE <=> EN   DE <=> EN <=> DE]
IT Systems - IT 系统:	<b>Systems (theoretical and hands-on practical experience working with the following programs/systems):</b> 系统 (使用以下程序/系统的理论和实践经验): <ul style="list-style-type: none"><li>❖ Windows, MacOS, iOS, Android, Linux.</li><li>❖ JIRA – Software Applications</li><li>❖ QMS – MIOT (XiaoMi Software)</li><li>❖ TIBCO-MDM / GRC – Global Resource Center (MDM 9.1.0 LVQA)</li><li>❖ TIBCO Business Studio™</li><li>❖ VMware continuous testing, proof reading and reporting.</li><li>❖ Trados – Translation Memory Software</li><li>❖ GeoCoding and TruthPoint Identification Proofing and Testing.</li><li>❖ EMUI 5.0 Testing and Verification</li><li>❖ Skype For Business and Regular Skype</li><li>❖ WhatsApp   WeChat   Telegram   IMO basic Language Verification</li><li>❖ Xiaomi   Lenovo   HP – System Testing and Language Verification (sporadically ongoing)</li><li>❖ TAUS Evaluation DQF</li><li>❖ Chain Mining, PsyceTools Paxos, LocalCuration CloudApp</li><li>❖ TTS - Voice Recognition &amp; Comparison Software</li><li>❖ ACO and UHRS Tools by Microsoft</li><li>❖ Audacity 2.0.4 (earlier and later versions)</li><li>❖ Hyper V (Win10 Testing Tool)</li><li>❖ Visual Studio LUGDI Science Bugs.wiq, (Win10 Testing Tool)</li><li>❖ Visual Studio – VM Set-Up (Win10 Testing Tool)</li><li>❖ Basic VM-Ware Knowledge – Consumer focused</li><li>❖ OneNote – specific to Microsoft SMP Testing Programs</li><li>❖ Conversational Understanding Annotation Tool</li><li>❖ LU - Language Understanding Analyser</li><li>❖ Language Expansion Platform 2.1</li><li>❖ Script Review   script.xml</li><li>❖ Translation Tables, Excel Annotation Sheets</li><li>❖ Talent and Process based Application Software</li><li>❖ HP-QC, Bugzilla, Scrum-Works, Talent Base</li><li>❖ Magic Service Desk</li><li>❖ Intranet Inventory Web</li><li>❖ USS - User Software Service</li><li>❖ Intranet Remote Desktop (Active Directory)</li><li>❖ Remote Support Center</li><li>❖ Lotus Notes 8.5 and 9 – similar to “OneNote” – Company internal Communication Tool</li><li>❖ SAP Net Weaver (Logon 730)</li><li>❖ Intranet RMP (Request Management Portal)</li><li>❖ Win7, Win10, Office 2007/2010/2013/2016</li><li>❖ MacOSX and other multiple Mac Software</li><li>❖ Lotus Application Office Software</li><li>❖ Project Testing &amp; Transcription - XBOX, Netflix, Mango, Holiday, Merino, Skype</li><li>❖ Gumnut Reservation Software (Fitness, Wellness, Spa, Hospital, Alternative Health)</li><li>❖ Reservation Assistant Software (Hotel, Wellness, Spa, Fitness)</li><li>❖ Fidelio and Opera - Hotel and Resort Booking Software</li><li>❖ Micros POS (Point of Sales Hospitality System),</li><li>❖ ChefTec (Recipe, Calculation, Cost Center and Stocktake Software)</li><li>❖ Resort Hotel Software - extensive Business Operation Software including Room Reservation</li><li>❖ QuickBooks, MyOB (Australian Business Accounting Software), Starmoney</li><li>❖ Smartdraw professional Organisation Tool Software</li><li>❖ A good understanding of Adobe Systems</li><li>❖ Free Hand Quality Translations</li><li>❖ Quality and time focused technical and communicating reporting process</li><li>❖ Systems such as IOS, Android, Windows on Smart Phones, Laptops, Desktop, Pads, etc.</li><li>❖ QMS-MIOT, QMS-MIOT.SRV</li></ul>

## China Experience:

<b>Arrival:</b>	Arrived in Beijing end of November 2006 – contracted for a very exciting real estate project related to hospitality and wellness that meant to be a state-of-the-art Project, located near the prominent Embassy Area and near GongTi DongLu.
<b>Chinese Ownership</b>	Direct exposure to high profile Chinese personalities, owners, investors, and politicians.
<b>Exposure Experience</b>	Communicating directly with property owners of SOE's – State-Owned Enterprises and coming to agreements on their visions and dreams to ensure that the project goals are met.  Working very close together and within high profile Chinese families and their immediate relatives of the respective owner's enterprises; gaining very valuable understanding of how business is being done in China. Always was involved in the relationship building process to build a common ground for a collaborative understanding of both cultures.
<b>Exposure – direct</b>	1) 2006, first exposure to a Chinese owned SOE from DongBei. Participated in daily meetings and gatherings for 18 months of my first years in China. Working directly together and face-to-face with engineers, architects, owners, and other relevant key influential staff on the project.
<b>Contacts:</b>	2) 2008, second exposure to a Chinese owned SOE from Shanghai; extensive Real Estates. The same procedures in daily meetings and gatherings for the first 12 months. 3) 2009, third exposure to a Chinese owned SOE in Chongqing and Kunming, also very large-scale Real Estates. Full exposure and immediate communication interaction with high-ranking politicians and key influential Chinese businessmen and famous entertainment personalities. 4) After 2010, more exposure to local Chinese companies, mainly in Beijing, partly family owned and smaller in operation size, partly IT corporations who have alliances with US or European companies, such as Apple, Microsoft, Huawei, and SAP.
<b>Locations:</b>	Traveled to and worked in Beijing, Kunming, Chongqing, BeiBei, Wuhan, Shenzhen, Tianjin, Shanghai, Qingdao, Xiamen, Qufu, Baoding, Dalian, Weihai, Hefei, Shandong, Nanjing, Nantong, Suzhou, Xuzhou,

## 中国经验:

到来:	2006 年 11 月底抵达北京 – 签订了一个与酒店和健康相关的非常令人兴奋的房地产项目, 该项目旨在成为一个最先进的项目, 位于著名的使馆区和工体东路附近。
中国所有权接触经验	直接接触中国知名人士、业主、投资者和政治家。  与国有企业的业主直接沟通, 就他们的愿景和梦想达成协议, 以确保实现项目目标。  与中国知名家族及其各自所有者企业的直系亲属密切合作; 获得对在中国如何开展业务的非常宝贵的了解。始终参与建立关系的过程, 为两种文化的协理解奠定共同基础。
曝光 – 直接联系方式:	1) 2006 年, 第一次接触东北的中国国有企业。我在中国的第一年参加了 18 个月的日常会议和聚会。直接与项目中的工程师, 建筑师, 业主和其他相关的重要影响人员一起面对面地工作。 2) 2008 年, 第二次接触上海的中国国有企业; 广泛的房地产。前 12 个月的日常会议和聚会的程序相同。 3) 2009 年, 第三次接触重庆和昆明的中资国有企业, 也是非常大规模的房地产。与高层政治人物、重要影响力的华裔、娱乐界知名人士的充分曝光和即时沟通互动。 4) 2010 年以后, 更多的中国本地公司 (主要在北京), 部分由家族拥有, 业务规模较小, 与美国或欧洲公司 (例如 Apple, Microsoft, Huawei 和 SAP) 结盟的 IT 公司的风险敞口。
地点:	曾在北京, 昆明, 重庆, 北京, 武汉, 深圳, 天津, 上海, 青岛, 厦门, 曲阜, 保定, 大连, 威海, 合肥, 山东, 南京, 南通工作。 苏州徐州

## Formal and Extended Education – (a small extract):

---

### College for Business and Art – Pforzheim, Germany

- ❖ College of Business, Arts and Design
  - Business, Law, German Literature, World-History, Photography & Product Design, English Language, Mathematics, Physics, Biology, Chemistry, IT, Presentation Skills, Humanities, Sports & Exercise and more

### IHK Berlin (Chamber of Industry and Commerce) – Berlin, Germany

- ❖ TTT – Train The Trainer – a compulsory Education Training Program guided by the Industry & Business Chambers of Germany.
  - Theoretical and practical Training Methods, German Law and Regulations, Business Registrations Process, HR System and Employee Evaluation Process, BBI - Behavior Based Interview Process, and much more. Employment Law and Regulations, Salary and Payment Law and Compensation Structure as well as Business Ethics, Marketing and Branding.

### Hotel Management College – Heidelberg, Germany

- ❖ Trade Masters in Hotel Management together with the IHK (Chamber of Industry and Commerce) Heidelberg
  - Hotel Business, IT Topics & Software, Sales & Marketing, HR and Training, Cost Control, Budgeting, Business Development, Communication & IT, Quality Control Systems. Full Scope of international 5-star Hotel Kitchen Operation Management.

### IHK South East Germany (Chamber of Industry and Commerce) – Illertissen, Germany

- ❖ OH & S (Occupational Health & Safety)
  - Occupational Health & Safety Officer, all Regulations and Safety Aspects at Work within a Company. Fire Safety Training, First Aid, Workplace Safety, Cruise Liner Safety Training and Emergency Evacuation Process.

### ACNT – Australian College of Natural Therapies – Sydney, Australia

- ❖ 6 Diplomas and Advanced Diplomas in Natural Therapies
  - Healing Therapies, Physiotherapy, Body-Therapy, Bowen Therapy, Shiatsu, Reflexology, Medical Terminology, Biology, Herbology, Essential Oil Chemistry, Sales & Marketing, Business Development, CRM – Customer Relationship Management, E-Communication, IT, HR and Training, First Aid, Emergency Evacuation, Fire Training and more.

### Shaolin Kung Fu and Bagua School – Qufu City, Shandong Province, P. R. of China

- ❖ 3 Month Martial Arts Training
  - Basic 5 Shaolin Moves, basic 8 Bagua Moves, Qigong, Tai Chi, Endurance and Cardio Training, Weight Training, Meditation, Breathing Practice and self-initiated Callisthenic Training.

### ITTT – International TEFL TESOL THAILAND – Bangkok, Thailand

- ❖ 120-hour TEFL Certificate
  - (Course Components, Classroom Management, Teaching Skills, Language Awareness, Phonology, Lesson Observation, Course Materials Analysis)
- ❖ 50-hour course in business English (CTBE),
- ❖ 50-hour course in teaching English to young learners (CTEYL)

### CFI - Corporate Finance Institute – New York, USA

- ❖ Continuing professional and financial education.
  - ❖ Financial Modeling for Trading, Equity, Real Estate, Capital Markets, SQL Analysis.
    - (Evaluation, Budgeting, Planning, Project Design, Customer Communication, M&A Modeling, REIT Modeling, and more)
-

## 正规和扩展教育 - (一小段摘录):

### 商业与艺术学院 - 德国普福尔茨海姆

- ❖ 商业、艺术与设计学院
  - 商业、法律、德国文学、世界历史、摄影与产品设计、英语、数学、物理、生物、化学、IT、演讲技巧、人文、体育与锻炼等

### IHK 柏林 (工商会) - 德国柏林

- ❖ TTT - 培训师培训 - 一项由德国工商会指导的义务教育培训计划。
  - 理论和实践训练方法, 德国法律法规, 企业注册流程, 人力资源体系和员工评估程序, BBI - 基于行为的面试流程, 等等。 劳动法和条例, 工资支付法和薪酬结构以及商业道德, 市场营销和品牌推广。

### 酒店管理学院 - 德国海德堡

- ❖ 酒店管理贸易硕士与 IHK (工商会) 海德堡
  - 酒店业务、IT 主题与软件、销售与营销、人力资源与培训、成本控制、预算编制、业务发展、通信与 IT、质量控制系统。 全方位国际五星级酒店厨房运营管理。

### IHK 南东德 (工业和商会) - 伊勒蒂森, 德国

- ❖ OH & S (职业健康与安全)
  - 职业健康与安全官, 负责公司内工作的所有法规和安全方面。 消防安全培训、急救、工作场所安全、游轮安全培训和紧急疏散流程。

### ACNT - 自然疗法澳洲大学 - 悉尼, 澳大利亚

- ❖ 6 文凭和高级文凭自然疗法
  - 康复疗法, 物理疗法, 身体疗法, 鲍文疗法, 指压, 按摩, 医学术语, 生物学, 草药, 精油化学, 市场营销, 业务拓展, 客户关系管理 - 客户关系管理, 电子通讯, IT, 人力资源和培训, 急救、紧急疏散、消防训练等。

### 少林功夫和八卦学校, 曲阜市, 山东省, 中国

- ❖ 3 个月武术训练
  - 少林五式基本功、八卦八式基本功、气功、太极拳、耐力和有氧训练、重量训练、冥想、呼吸练习和自发的健美操训练。

### ITTT - 国际 TEFL TESOL 泰国 - 曼谷, 泰国

- ❖ 120 小时 TEFL 证书
  - (课程构成、课堂管理、教学技巧、语言意识、音韵学、课文观察、课程材料分析)
- ❖ 50 小时商务英语课程 (CTBE),
- ❖ 为年轻学习者教授英语的 50 小时课程 (CTEYL)

### CFI - 公司金融研究所——美国纽约

- ❖ 持续的专业和财务教育。
- ❖ 贸易、股票、房地产、资本市场、SQL 分析的金融建模。
  - (评估、预算、规划、项目设计、客户沟通、并购建模、房地产投资信托基金建模等)